



St Petersburg  
University  
[www.spbu.ru](http://www.spbu.ru)

**РОДИОНОВ**  
**Алексей Анатольевич**  
**(СПбГУ, Россия)**

**Новейшие российско-китайские  
отношения в литературной проекции**

# Российско-китайские отношения

19 в. - нач. 20 в.



1950-е гг.



# Российско-китайские отношения

2000-е гг.



2010-2020-е гг.

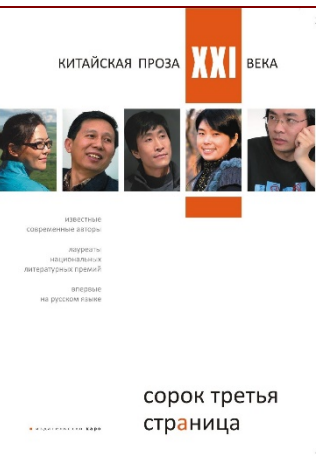
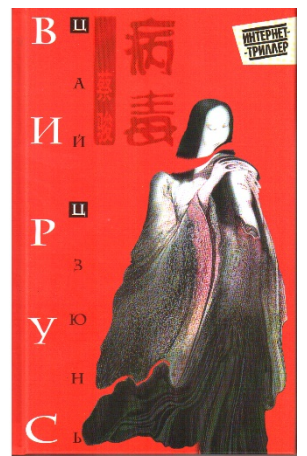
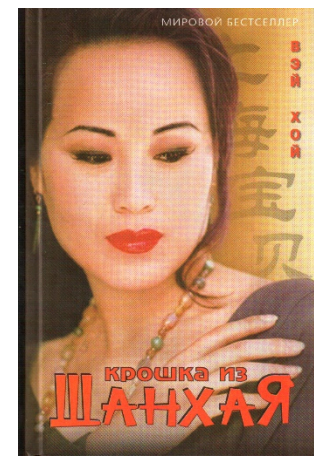
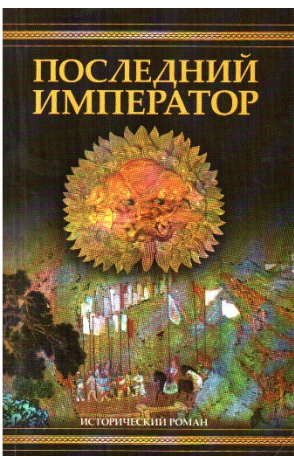
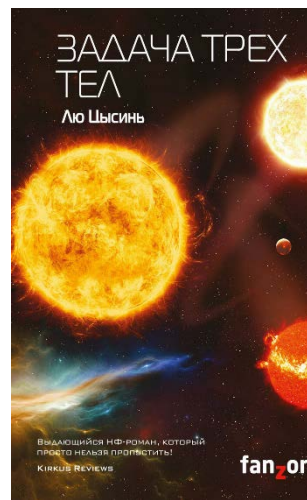
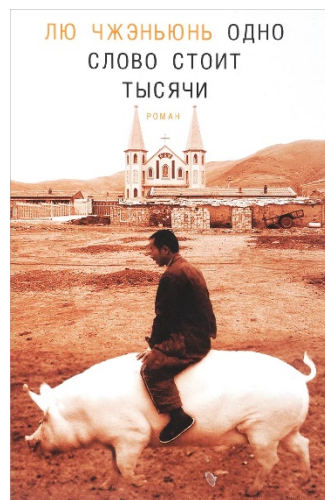
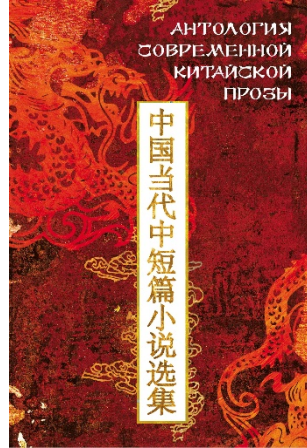
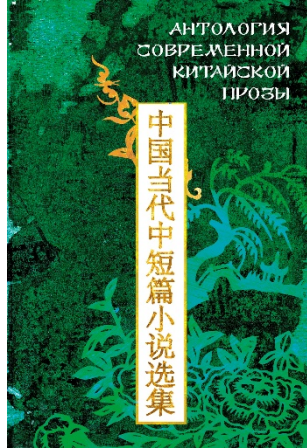
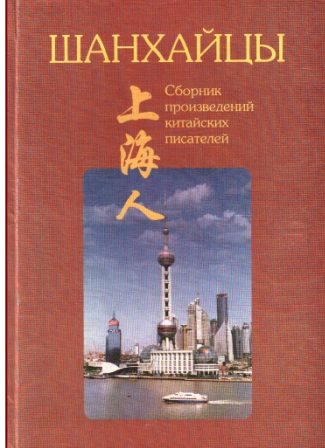
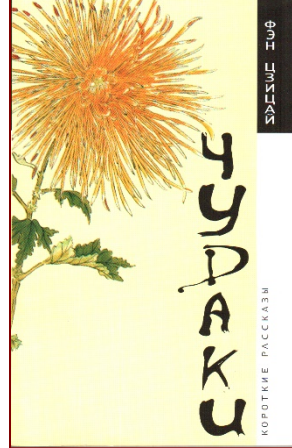
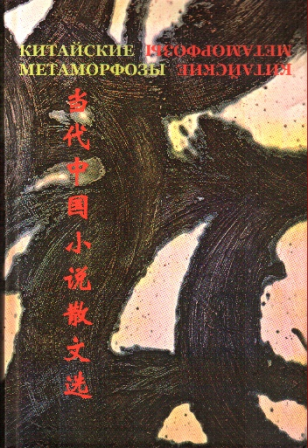




# Отношения лидеров



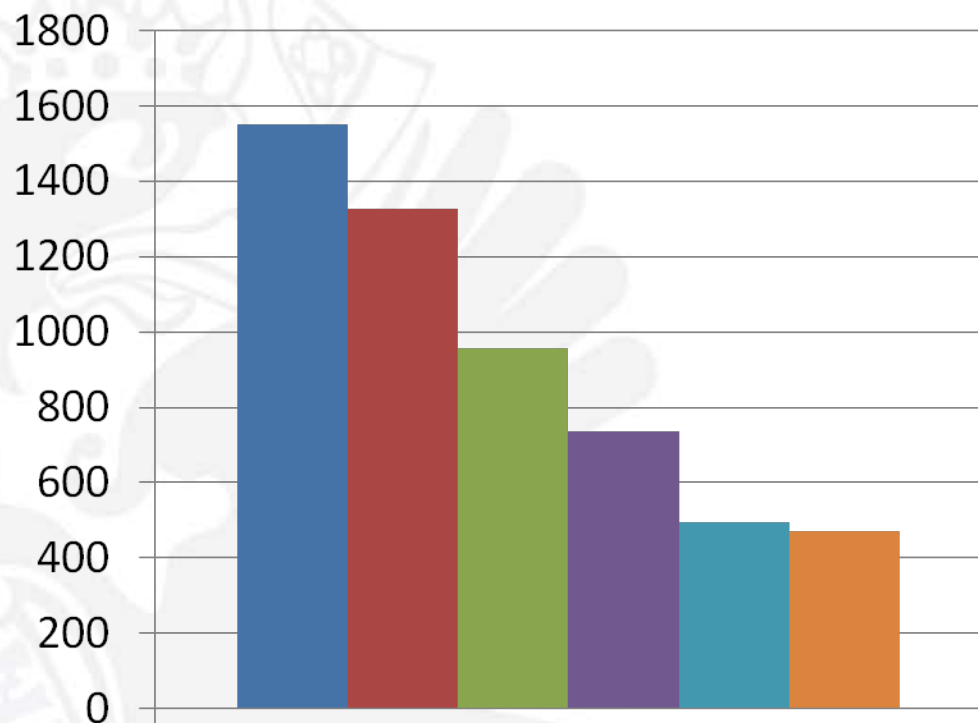






## Русская литература в Китае

### Самые популярные иностранные литературы в Китае в 2012 г.



**США – 1551 изд.**

**Великобритания –  
1327 изд.**

**Франция – 956 изд.**

**Япония – 737 изд.**

**Германия – 496 изд.**

**Россия – 471 изд.**

**Источник:**

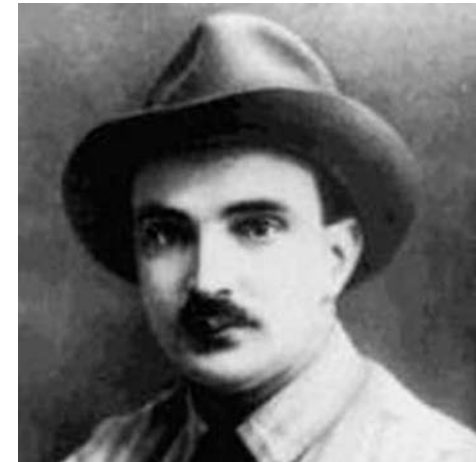
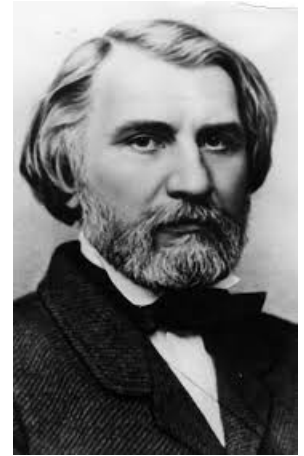
**“Отчет об издательском деле КНР за 2012 г.”**

## Русская литература в Китае

Самые издаваемые российские писатели в Китае в 2003-2012 гг.

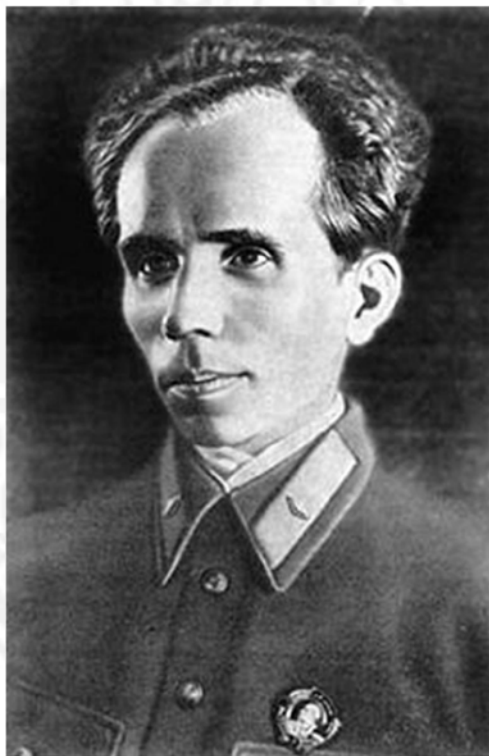


1. М. Горький - 425 изд.
2. Л. Толстой - 376 изд.
3. Н.Островский - 277 изд.
4. В.Бианки - 254 изд.
5. А.Пушкин - 158 изд.
6. И.Тургенев - 136 изд.
7. А.Чехов - 130 изд.
8. Ф.Достоевский - 102 изд.
9. И.Крылов - 94 изд.
10. Н.Гоголь - 53 изд.



# Русская литература в Китае

Самое издаваемое произведение российской литературы

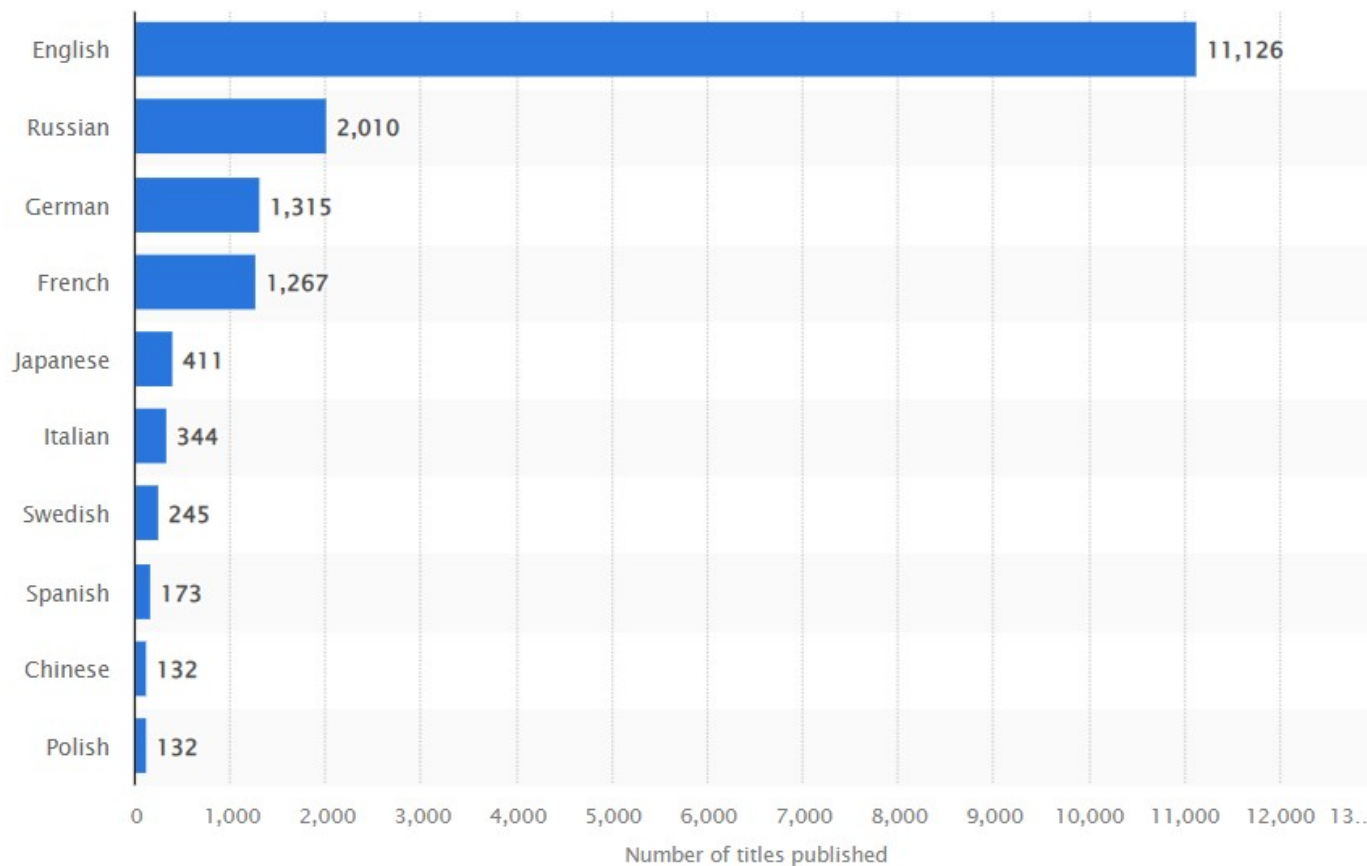


Н.Островский «Как закалялась сталь» (1934)  
277 изданий в 80 переводах в 2003-2012 гг.



# Китайские книги в России

## Издание иностранных книг в России в 2021 г.



© Statista 2022

Китай на 9-м месте, из 132 изданий художественная литература ок.40 книг

**Самые издаваемые переводы в 2010-х гг.**

«Суждения и беседы» - 51 изд.

«Искусство войны Сунь-цзы» - 30 изд.

«Книга пути и добродетели» - 28 изд.

«Книга перемен» - 18 изд.





**Динамика изданий в 2009-2022 гг.**

2009 – 0 изд.

2016 – 32 изд.

2010 – 0 изд.

2017 – 14 изд.

2011 – 1 изд.

2018 – 12 изд.

2012 – 3 изд.

2019 – 8 изд.

2013 – 2 изд.

2020 – 12 изд.

2014 – 12 изд.

2021 – 25 изд.

2015 – 14 изд.

2022 – 29 изд.

**Итого: 164 изд. в 2009-2022 гг., 20 изд. в 1992-2008 гг.**

### Динамика тиражей в 2009-2022 гг.

2009 – 0

2010 – 0

2011 – 1000 экз.

2012 – 18000 экз.

2013 – 14500 экз.

2014 – 39500 экз.

2015 – 23500 экз.

2016 – 40100 экз.

2017 – 27500 экз.

2018 – 30000 экз.

2019 – 14500 экз.

2020 – 25500 экз.

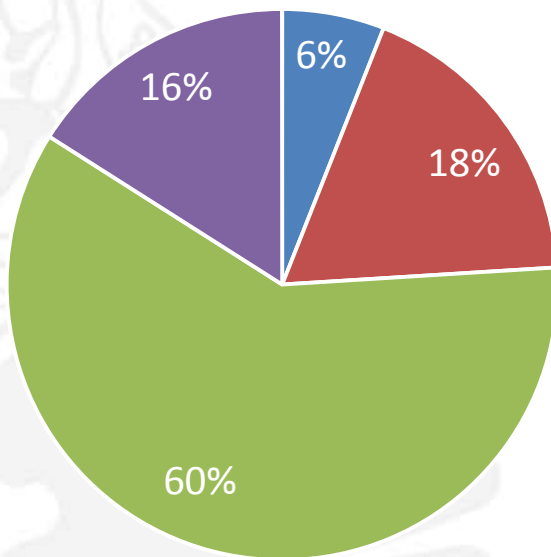
2021 – 50 000 +

2022 – 300 000 +



# Характеристики переводов

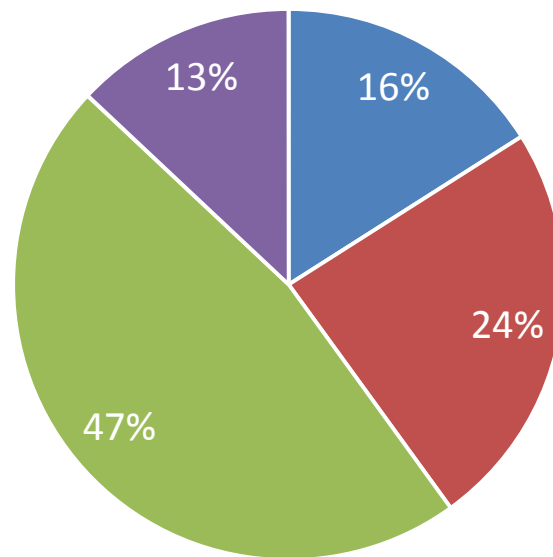
Жанры в 1992-2008



■ романы ■ повести ■ рассказы ■ эссе

Средний возраст текста – 15 лет

Жанры в 2009-2018



■ романы ■ повести ■ рассказы ■ эссе

Средний возраст текста - 12 лет

## Современные писатели

Самые издаваемые китайские авторы в 2009-2022 гг.

### По числу переведенных романов

Цао Вэньсюань – 7

Мо Янь – 6

Лю Чжэньюнь – 6

Лю Цысинь – 5

Юй Хуа – 3

Мосян Тунсю - 2

### По тиражу

Мосян Тунсю 268 000 +

Мо Янь – 40 000 экз.

Лю Цысинь – 35 000 экз.

Юй Хуа – 18 000 экз.

Цао Вэньсюань – 15800 экз.

Лю Чжэньюнь – 9500 экз.



# Издания 2021 г.

Всего опубликовано 25 изданий современной прозы, из них:

Реализм – 9

Научная фантастика - 3

Детективы – 3

Детская – 8

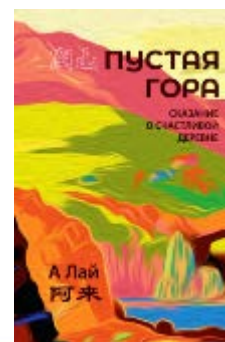
Прочее -2

Первое издание – 21

Переиздание - 4

Перевод с кит.яз. - 19

Перевод с англ.яз. - 6




# Китайская сетература

Сайт rulate.ru – 4245 переводов сетевых романов


tl.rulate.ru

RL Каталог Сообщество


Что-то потеряли?



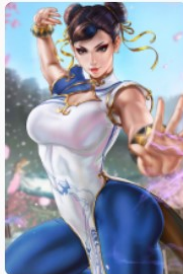
Лорд человечества: Я -...



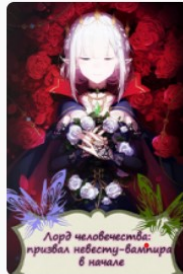
Наруто: Великий Фехтовальщик...




Другой Учиха Итачи




Марвел: Мета Эссенция Гача




Лорд человечества: призвал небесту-вампир в начале



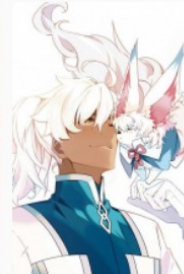
Гарри Поттер и Война Пустоты



Геймер в Игре Престолов



Легенда о Гуань Юй



Истинный волшебник

## Топ дня



## Коллекции

# Китайская литература

Мосян Тунсю:

«Магистр дьявольского культа», 2020, 8000 экз.+

«Благословение небожителей», 2022, Т.1, 80000 экз.

«Благословение небожителей», 2022, Т.2, 80000 экз.

«Благословение небожителей», 2022, Т.3, 100000 экз.

Тун Хуа «Поразительное на каждом шагу», 2022, Т. 1, 8000 экз.





# Знаковые события

Кинолитературный фестиваль  
Лю Чжэньюня (ноябрь 2017 г.)

Награждение премией «Ясная  
поляна» романа Юй Хуа  
«Братья» (сентябрь 2022 г.)

Постановка пьесы по роману Мо  
Яня «Лягушки» Псковским  
театром драмы (апрель 2023 г.)







Спасибо!  
Thank you!  
谢谢!

[aleksey.rodionov@spbu.ru](mailto:aleksey.rodionov@spbu.ru)

St Petersburg University  
[spbu.ru](http://spbu.ru)